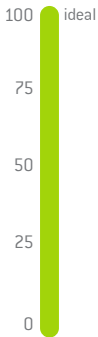




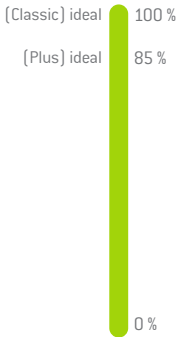
Instrument I4P  
Instrument Group 3  
Implantology instruments

Piezomed (SA-320)



REF 07889500

Piezomed (SA-4xx M)



Piezomed Classic (SA-430 M)





## Deutsch

Instrumente für die Verwendung mit Piezo-Chirurgiescaler für folgende dentale Anwendungen und für Anwendungen in der Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie (MKG).

Instrument dient zur:

Implantatbettaufrbereitung – initiale richtunggebende Aufrbereitung.

Implantatbettaufrbereitung – richtunggebende Osteotomie in anterioren und posterioren Regionen (im Oberkiefer).

Implantatbettaufrbereitung – zum Erweitern oder Abschließen der Implantatbettaufrbereitung.



Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise in der aktuellen Steuergerät/Handstück Gebrauchsanweisung ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## English

Instruments for use with surgical Piezo-Scaler for the following dental applications and for applications in Cranio-Maxillo-Facial surgery (CMF).

Instruments are used for:

Implant bed preparation – initial preparation for guided osteotomy.

Implant bed preparation – guided osteotomy in anterior and posterior regions (in upper jaw).

Implant bed preparation – for expansion or completion of implant bed preparation.



Follow the instructions and safety notes in the current Instructions for Use of the control unit/handpiece ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## English (for U.S. only)

Instruments are used for:

Implant bed preparation – initial preparation for guided osteotomy.

Implant bed preparation – guided osteotomy in anterior and posterior regions (in upper jaw).

Implant bed preparation – for expansion or completion of implant bed preparation.



Follow the instructions and safety notes in the current Instructions for Use of the control unit/handpiece ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Español

Insertos para el uso con scalers quirúrgicos Piezo para las siguientes aplicaciones dentales y en la cirugía craneomaxilofacial.

Inserto que sirve para:

Preparación del lecho del implante: preparación direccional inicial.

Preparación del lecho del implante: osteotomía direccional en zonas anteriores y posteriores (en el maxilar superior).

Preparación del lecho del implante: ampliación o conclusión de la preparación del lecho del implante.



Siga las instrucciones y las indicaciones de seguridad contenidas en las instrucciones de uso actuales de la unidad de control/pieza de mano ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Français

Instruments pour l'utilisation avec détartreur chirurgical piézoélectrique destinés à la chirurgie dentaire ainsi qu'à la chirurgie orale et maxillo-faciale.

L'instrument sert à :

La préparation du site implantaire – préparation initiale directionnelle.

La préparation du site implantaire – ostéotomie directionnelle dans les zones antérieure et postérieure (dans le maxillaire supérieur).

La préparation du site implantaire – pour élargir ou mettre fin à la préparation du site implantaire.



Suivez les instructions et les consignes de sécurité figurant dans la notice d'utilisation actuelle du boîtier de commande/de la pièce à main ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Italiano

Inserti per l'uso con l'ablatore per la chirurgia piezoelettrica per le seguenti applicazioni odontoiatriche e per le applicazioni di chirurgia orale e maxillo-facciale.

L'inserto serve per:

La preparazione della sede dell'impianto - manutenzione iniziale per l'indicazione della direzione.

La preparazione della sede dell'impianto - osteotomia per l'indicazione della direzione nelle regioni anteriori e posteriori (nell'arcata superiore).

La preparazione della sede dell'impianto - per allargare o chiudere la preparazione della sede dell'impianto.



Attenersi alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego dell'unità di controllo/del manipolo attuali ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Nederlands

Instrumenten voor het gebruik met piëzo-chirurgiescaler voor de volgende dentale toepassingen en voor toepassingen in de mond-, kaak- en gezichtschirurgie (MKG).

Instrument is bedoeld voor de:

preparatie van het implantaatbed – initiële richtinggevende preparatie.

preparatie van het implantaatbed – richtinggevende osteotomie in anterieure en posterieure zones (in de bovenkaak).

preparatie van het implantaatbed – voor het uitbreiden of beëindigen van de preparatie van het implantaatbed.



Volg de instructies en veiligheidsvoorschriften in de huidige gebruiksaanwijzing van de besturing/het handstuk op ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Português

Instrumentos para utilização com destartarizador cirúrgico Piezo para as seguintes aplicações dentárias e para aplicação em cirurgia oral e maxilo-facial.

O instrumento destina-se a:

Preparação do leito do implante – preparação piloto inicial.

Preparação do leito do implante – osteotomia piloto nas regiões anteriores e posteriores (no maxilar superior).

Preparação do leito do implante – para expandir ou fechar a preparação do leito do implante.



Siga as instruções de utilização e as notas sobre segurança atuais da unidade de comando/peça de mão ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Magyar

Eszközök a Piezo-sebészeti depurátorral való használatra az alábbi fogsebészeti, valamint arc-, állcsont- és szájsebészeti használatra.

Az eszköz rendeltetése:

csontágy előkészítése – kezdeti irányadó előkészítések.

csontágy előkészítése – irányadó oszteotómia az elülső és hátsó régióban (a felső állkapocsban).

csontágy előkészítése – a csontágy előkészítésének növeléséhez vagy lezárásához.



Kövesse az aktuális vezérlőegység / kézidarab használati útmutatójában leírt utasításokat és biztonsági tudnivalókat ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Čeština

Nástroje pro použití s piezo chirurgickým scalerem (drápkem) pro následující dentální účely a použití v ústní, čelistní a obličejové chirurgii (MKG).

Použití nástroje:

Příprava lůžka implantátu – úvodní směr udávající příprava.

Příprava lůžka implantátu – směr udávající osteotomie v anteriorních a posteriorních regionech (v horní čelisti).

Příprava lůžka implantátu – k rozšíření nebo ukončení přípravy lůžka implantátu.



Dodržujte pokyny a bezpečnostní pokyny uvedené v aktuálním návodu k použití řídicí jednotky/násadce ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Slovenščina

Instrumenti za uporabo s kirurškim odstranjevalcem zobnega kamna Piezo v dentalni kirurgiji in oralni, čeljustni in obrazni kirurgiji (MKG).

Instrument je namenjen za naslednje:

Priprava ležišča implantata – začetna usmeritvena priprava.

Priprava ležišča implantata – usmeritvena osteotomija na sprednjem in zadnjem območju (na zgornji čeljusti).

Priprava ležišča implantata – za razširitev ali zapiranje priprave ležišča implantata.



Upoštevajte navodila in varnostne napotke v trenutnih navodilih za uporabo krmilne naprave/ročnika ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Polski

Instrumenty do stosowania ze skalerem piezochirurgicznym do następujących zastosowań dentystycznych i w chirurgii szczękowo-twarzowej.

Instrument służy do:

preparacji łoża implantu – wstępny zabieg kierunkowy;

preparacji łoża implantu – osteotomia kierunkowa w obszarze przednim i tylnym (w szczęce);

preparacji łoża implantu – do poszerzenia lub zamknięcia preparowanego łoża pod implant.



Przestrzegać zaleceń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w aktualnej instrukcji obsługi urządzenia sterującego / prostnicy ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).



## Dansk

Instrumenter til brug med kirurgisk Piezo-scaler til følgende dentale anvendelser og til brug ved mund-, kæbe- og ansigtsskurgi.

Instrumentet er beregnet til:

Klargøring af implantatlejet – indledende retningsgivende oparbejdning.

Klargøring af implantatlejet – retningsgivende osteotomi i de anteriore og posteriore områder (i overkæben).

Klargøring af implantatlejet – til udvidelse eller afslutning af klargøringen af implantatlejet.



Følg anvisningerne og sikkerhedsanvisningerne i den aktuelle brugsanvisning til styreenheden/håndstykket ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Suomi

Instrumentit käytettäväksi hammaskiven kirurgisen Piezo-poistoinstrumentin kanssa seuraavaan, hammaslääketieteelliseen käyttöön ja käyttöön suu-, leuka- ja kasvoalueen kirurgiassa (MKG).

Instrumentti on tarkoitettu seuraaviin tehtäviin:

Implanttipohjan valmistelu – suuntaa antava alkuvalmistelu.

Implanttipohjan valmistelu – suuntaa antava osteotomia etumaisilla ja takimmaisilla alueilla (yläleuassa).

Implanttipohjan valmistelu – implanttipohjan valmistelun jatkamiseksi tai päättämiseksi.



Noudata kunkin ohjauslaitteen/käsikappaleen käyttöohjeen ohjeita ja turvallisuusohjeita ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Svenska

Instrument för användning med Piezo-kirurgisk scaler för följande dentala användningar samt användning inom mun-, käk- och ansiktskirurgi (MKG).

Instrument används för:

förberedelse av implantatbädd – initial riktningsgivande förberedelse.

förberedelse av implantatbädd – riktningsgivande osteotomi i anteriora och posteriora regioner (i överkäke).

förberedelse av implantatbädd – för utvidgande eller avslutande av förberedelse av implantatbädd.



Följ anvisningarna och säkerhetshänvisningarna i den aktuella bruksanvisningen för styrenheten/handstycket ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Eesti

Instrumendid, mida kasutatakse hambaravis Piezo-kirurgiaskeileriga järgmisel otstarbel ning suu-, lõualuu- ja näokirurgias järgmisel otstarbel.

Instrument on ette nähtud järgnevaks:

Implanteerimiskoha ettevalmistamine – esialgne suunav dekontamineerimine.

Implanteerimiskoha ettevalmistamine – suunav osteotoomia anterioorses ja posterioorses piirkonnas (ülalõuas).

Implanteerimiskoha ettevalmistamine – implanteerimiskoha ettevalmistamise laiendamine või lõpetamine.



Järgige aktuaalse juhtseadme/sirgotsiku kasutusjuhendis olevaid juhendeid ja ohutusjuhiseid ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Lietuvių

Instrumentai, skirti naudoti su pjezochirurginiu skaleriu toliau nurodytiems tikslams odontologijoje ir burnos, žandikaulių ir veido chirurgijoje (BŽV).

Instrumentas naudojamas:

Paruošiant implantuoti – pradinis krypties paruošimas.

Paruošiant implantuoti – kryptinė osteotomija priekiniame ir galiniame segmente (apatiniam žandikaulyje).

Paruošiant implantuoti – išplėsti arba uždaryti pasiruošiant implantacijai.



Laikykitės naujausios valdymo įrenginio / tiesaus antgalio naudojimo instrukcijos nurodymų ir saugos nurodymų (manuals.wh.com).

## Latviski

Instrumenti lietošanai kopā ar pjezoķirurgģijas skaleriem turpmāķ minētajos zobārstniecģibas un mutes, sejas un ķokķu ķirurgģijas nolūkos.

Instrumenta izmantošanas mērķis:

implanta gultnes sagatavošana – sākotnējā virzienu nosakoša sagatavošana.

Implanta gultnes sagatavošana – virzienu nosakoša osteostomija priekšējā un aizmugures daļā (augšķokļģ).

Implanta gultnes sagatavošana - paplašināšana vai pabeigšana.



Ievērojiet vadģbas iekārtas / taisnā uzgaļa lietošanas instrukcijā ietvertos norādģjumus un droģibas norādģjumus (manuals.wh.com).

## Norsk

Instrumenter for bruk med kirurgisk piezoscaler for følgende dentale bruksområder og for bruk innen oral- og maxillofacial kirurgi (MKG).

Instrumentet brukes til:

Klargjøring av implantatseng – initial retningsgivende klargjøring.

Klargjøring av implantatseng – retningsgivende osteotomi i anteriore og posteriore regioner (i overkjeven).

Klargjøring av implantatseng – for utvidelse eller avslutning av klargjøring for implantatseng.



Følg anvisningene og sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen til den aktuelle styringsenheten/håndstykket ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Hrvatski

Instrumenti za upotrebu s Piezo kirurškim skidačem kamenca za sljedeće dentalne primjene i primjene u maksilofacijalnoj kirurgiji (MKG).

Instrumenta služi za sljedeće:

Priprema implantata – inicijalna priprema kojom se određuje smjer.

Priprema implantata – osteotomija kojom se određuje smjer u anteriornom i posteriornom području (u gornjoj čeljusti).

Priprema implantata – za proširivanje ili dovršavanje pripreme implantata.



Pridržavajte se uputa i sigurnosnih napomena navedenih u aktualnim uputama za uporabu upravljačke jedinice / nasadnika ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Srpski

Instrumenti za upotrebu sa piezo hirurškim skalerom za sledeće dentalne primene i za primene u maksilofacijalnoj hirurgiji (MKG).

Instrument služi sledećem:

Priprema ležišta – početna priprema radi utvrđivanja pravca bušenja.

Priprema ležišta – osteotomija kojom se utvrđuje pravac bušenja u anteriornim i posteriornim regionima (na gornjoj vilici).

Priprema ležišta – za proširenje ili završetak pripreme ležišta.



Sledite uputstva i sigurnosne savete iz trenutnog uputstva za upotrebu kontrolnog uređaja/nasadnika ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Türkçe

Aşağıdaki dental uygulamalar ile maksillofasiyal cerrahi (MKG) uygulamalarında Piezo cerrahi Scaler ile kullanıma yönelik uçar.

Uç kullanım alanları:

İmplant yeri hazırlığı – ilk yol gösterici hazırlık.

İmplant yeri hazırlığı – Anterior ve posterior bölgelerde yol gösterici osteotomi (çene kemiğinde).

İmplant yeri hazırlığı – İmplant yeri hazırlığının genişletilmesi veya tamamlanması.



Güncel kumanda ünitesi/piyasemen kullanım kılavuzundaki ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)) talimatlara ve güvenlik uyarılarına uyun.

## Română

Anse pentru utilizare cu detartrator piezo-chirurgical pentru următoarele aplicații dentare și pentru aplicații în chirurgia orală și maxilo-facială (OMF).

Ansa servește la:

Pregătirea patului de inserție a implantului – tratarea direcțională inițială.

Pentru pregătirea patului de inserție a implantului – osteotomie direcțională în regiunile anterioare și posterioare (în maxilarul superior).

Pentru pregătirea patului de inserție a implantului – pentru a extinde sau a finaliza pregătirea patului de inserție a implantului.



Urmați instrucțiunile și indicațiile privind siguranța din instrucțiunile de utilizare a unității de comandă/pieseii ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## български

Инструменти за употреба със скалер за пиезохирургия за следните дентални приложения и за приложения в сферата на устната, челюстната и лицевата хирургия (УЧЛ).

Инструментът служи за:

Подготовка на леглото на имплант – първоначална насочваща повторна обработка.

Подготовка на леглото на имплант – насочваща остеотомия в предните и задните области (в горната челюст).

Подготовка на леглото на имплант – за разширяване или завършване на подготовката на леглото на импланта.



Спазвайте указанията за безопасност и другите указания в актуалното ръководство за употреба на устройството за управление/наконечника ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## ελληνικά

Εργαλεία για χρήση με χειρουργικό ξέστρο Piezo για τις παρακάτω οδοντιατρικές εφαρμογές και για εφαρμογές στη στοματική και γναθοπροσωπική χειρουργική.

Το εργαλείο χρησιμεύει στα εξής:

Προετοιμασία της υποδοχής του εμφυτεύματος – αρχική καθοδηγούμενη προετοιμασία.

Προετοιμασία της υποδοχής του εμφυτεύματος – καθοδηγούμενη οστεοτομία σε μπροστά και πίσω περιοχές (στην άνω γνάθο).

Προετοιμασία της υποδοχής του εμφυτεύματος – για την επέκταση ή την ολοκλήρωση της προετοιμασίας της υποδοχής του εμφυτεύματος.



Ακολουθείτε τις υποδείξεις και τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης στις τρέχουσες οδηγίες χρήσης της συσκευής ελέγχου/ευθείας χειρολαβής ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Український

Насадки для використання з п'єзохірургічними скалерами, призначеними для наступного застосування у стоматології та щелепно-лицьовій хірургії.

Інструмент призначений для:

Підготовки імплантаційного ложа – первинної цільової обробки.

Підготовки імплантаційного ложа – цільової остеотомії передньої та задньої зон (у верхній щелепі).

Підготовки імплантаційного ложа – для розширення або завершення підготовки імплантаційного ложа.



Дотримуйтеся вказівок і правил техніки безпеки, наведених у поточній інструкції з експлуатації блоку керування/прямого накінецьника ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## Русский язык

Насадки для использования с пьезохирургическими скалерами, предназначенными для следующего применения в стоматологии и челюстно-лицевой хирургии.

Насадка предназначена для:

Подготовки ложа под имплантат – начальной направляющей подготовки.

Подготовки ложа под имплантат – направляющей остеотомии в передних и задних тканях (в верхней челюсти).

Подготовки ложа под имплантат – для расширения или завершения подготовки ложа под имплантат.



Следуйте инструкциям и указаниям по технике безопасности, приведенным в текущей инструкции по эксплуатации блока управления/прямого наконечника ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)).

## 日本語

以下の歯科用途および頭蓋顎顔面外科手術(CMF)での用途でサージカルピエゾスケーラーと共に使用するインスツルメント。

インスツルメントの用途は以下のとおりです。

インプラント床の前処置 – ガイド付き骨切り術の最初の前処置。

インプラント床の前処置 – 上顎前部および後部領域のガイド付き骨切り術。

インプラント床の前処置 – インプラント床前処置の拡張または完了のため。



コントロールユニット/ハンドピースの最新の取扱説明書 ([manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)) に記載されている指示と安全上の注意事項を順守して下さい。



## 中文

与外科手术压电式洁牙机一起用于以下牙科应用和颅颌面（CMF）外科应用的器械。

这些器械用于：

种植床准备——用于引导截骨术的初步准备。

种植床准备——在（上颌）前后牙区引导截骨术。

种植床准备——用于扩大或完成种植床准备。



遵循主机/手机当前版本使用说明书中的指引和安全注意事项（[manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)）。

## 繁體中文

與外科手術壓電式洗牙機一起用於以下牙科應用和頷面部手術（CMF）外科應用的器械。

器械可用於：

種植床的臨床備牙——引導截骨術的初步臨床備牙。

種植床的臨床備牙——前牙和後牙區域（上顎內）的引導截骨術。

種植床的臨床備牙——適用於擴大或完成種植床的臨床備牙。



遵循控制單元/手機的最新《使用說明書》中的指示與安全注意事項（[manuals.wh.com](http://manuals.wh.com)）。







**W&H Dentalwerk  
Bürmoos GmbH**

Ignaz-Glaser-Straße 53  
5111 Bürmoos, Austria  
t + 43 6274 6236-0  
f + 43 6274 6236-55  
office@wh.com  
wh.com

